

# Midland G7

*Portatif bicolore bi-bandes PMR/LPD*



# 1. INTRODUCTION

Issu de la dernière technologie en radiocommunication et pourvu d'un boîtier robuste, le portatif **MIDLAND G7 X-TRA TALK** est la solution idéale et efficace pour les professionnels désireux de rester en contact avec les collègues (chantiers, immeubles, hôtels, salons...), ainsi que dans les manifestations sportives et ou bien les loisirs pour rester en contact avec ses amis ou sa famille. Son armature robuste et sa facilité d'emploi en font un partenaire précieux en toute occasion. Le **MIDLAND G7 X-TRA TALK** est extrêmement pratique et fonctionne dans les deux bandes PMR 446 et LPD ( voir le tableau dans la notice d'utilisation).

Le **MIDLAND G7 X-TRA TALK** intègre toutes les fonctions que vous attendez d'un portatif de dernière génération garantissant fiabilité et efficacité maximum.

Les caractéristiques avancées intègrent l'affichage rétro éclairé, la fonction vibreur sur appel reçu ainsi qu'un système d'économiseur d'énergie réduisant la consommation des batteries de 50%.

Toutes ces fonctions sont aisément accessibles grâce à ses commandes centralisées.

## **Couverture radio (voir bande de fréquences PMR)**

La propagation maximale est obtenue en champ libre. La limitation de la couverture est particulièrement influencée par des facteurs divers tels que: les arbres, bâtiments ou les obstacles naturels. A l'intérieur d'un véhicule ou de constructions métalliques, la couverture peut être fortement réduite.

## **Fonctions principales**

- **Portatif bi bandes LPD/PMR**
- **Fonction VIBRACALL**
- **Afficheur LCD rétro éclairé**
- Indicateur de batterie basse
- **Auto power save**: fonction automatique d'économie d'énergie
- **38 tons CTCSS en TX et RX**
- **Bouton d'appel avec 5 tonalités paramétrables**
- Squelch automatique
- Boutons de sélection des canaux
- Fonction scan (balayage)
- **Blocage clavier**
- **Sélection puissance haute/basse (bande PMR)**
- Roger Beep on/off (bip de fin d'émission)
- **VOX pour communications main libre**
- Jack pour micro ext. / HP ext. / charge batteries (AA type)

**NOTE:** Le constructeur, dans un souci permanent d'améliorer la qualité de ses produits, se réserve le droit de changer les caractéristiques sans préavis.

## 2. AVANT TOUT... LA SECURITE !

### 2.1 Symboles utilisés

Pour faciliter son utilisation, cette documentation utilise des symboles pour mettre en avant les situations urgentes, le côté pratique, ou les informations générales.

- ! *Le point d'exclamation indique une information importante relative aux points techniques, aux conditions dangereuses d'utilisation, et à la sécurité,. Ignorer ses symboles entraînerait des problèmes, des dégâts matériels ou physiques envers les utilisateurs.*
- 📄 *La note d'information indique un conseil pratique que nous conseillons de suivre pour une utilisation optimale de l'appareil.*

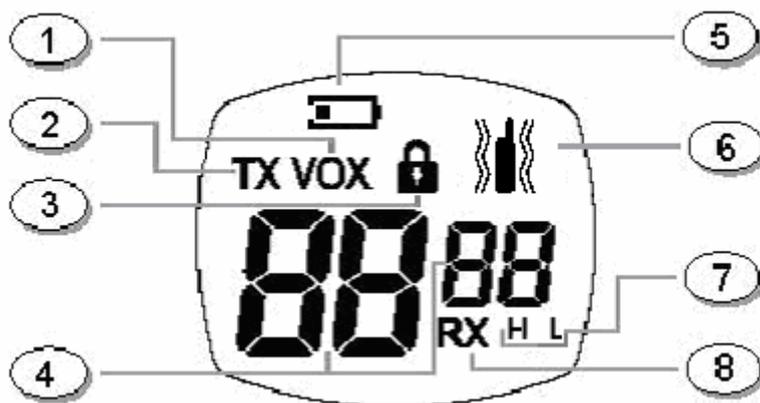
### 2.2 Avertissements

- ! **BATTERIES** – *Veillez scrupuleusement suivre les indications et mise en garde sur l'utilisation des batteries au chapitre 4.1.*
- ! **N'ouvrez jamais la radio!** *Le système mécanique ainsi que l'électronique nécessitent une certaine expérience et un matériel adapté; Pour ces mêmes raisons, la radio ne doit pas être réajustée, un réglage a été fait en usine pour donner les meilleures performances. L'ouverture de la radio peut engendrer une annulation de la garantie.*
- ! **N'utilisez pas de détergents, alcools, solvants, ou de matériels agressifs pour nettoyer la radio.** *Utiliser seulement un chiffon propre. Si la radio est trop sale, humectez légèrement un tissu d'un mélange d'eau et de savon neutre.*

## 3. IDENTIFICATION DES ELEMENTS

### 3.1 Afficheur

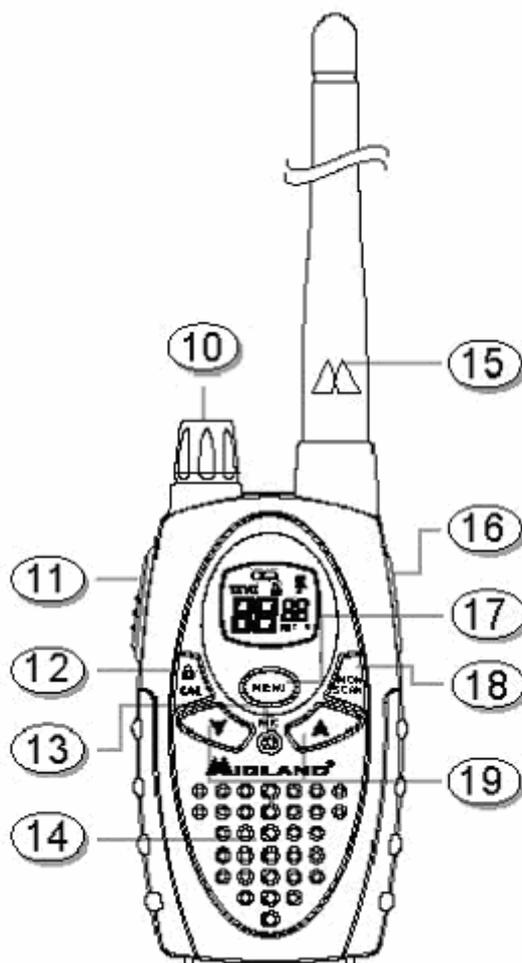
Votre **MIDLAND G7** vous informe en permanence de son état grâce à son afficheur à cristaux liquides (LCD). Les symboles et paramètres correspondants aux diverses conditions sont décrits ci-dessous:



1. **VOX** – Activation de la fonction VOX.
2. **TX** – Apparaît lors de la transmission (**PTT** appuyé).
3.  – Ce symbole apparaît lorsque le clavier est bloqué.
4. **CHANNEL** – Ces deux grands digits indiquent le canal sélectionné (P1~P8 PMR, 1~69 LPD).
5.  – Vous informe de l'état de la batterie / batteries AA en charge lente.
6.  – Fonction vibreur activée.
7. **H (Haute) / L(basse)**– affiche la puissance utilisée (bande PMR).
8. **RX** – (canal occupé): apparaît à l'écran lors de la réception d'un signal
9. **Tons CTCSS** – Ces deux petits digits indiquent le ton CTCSS (1 – 38).

### 3.2 Radio:

Veillez vous repérer à ce dessin pour identifier les éléments de l'appareil:



**10. Bouton VOLUME** – interrupteur marche/arrêt et réglage du volume en réception.

**11. Bouton PTT** (push to talk) – Pressez ce bouton pour émettre.

**12. Bouton CALL/🔒** – pour envoyer un appel sur le canal courant. Appuyé durant 5 secondes, vous verrouillez le clavier.

**13. MICROPHONE** – votre voix est captée ici par le micro.

**14. Haut parleur** – Emplacement du HP.

**15. ANTENNE** – Reçoit et émet les signaux radio.

**16. Connecteur SPK/MIC** (sous le capuchon) – permet la connexion d'accessoires audio (contour de tête, micro-HP etc.) ainsi que le chargeur batterie.

**17. Bouton MENU** – Pressez ce bouton pour afficher le menu.

**18. Bouton MONITOR/SCAN**– Pressez ce bouton une fois pour activer le balayage (scanning des canaux). Maintenez ce même bouton 2 secondes pour activer la fonction écoute. Cette fonction coupe momentanément le squelch (pour l'écoute de porteuses lointaines).

**19. Boutons Scroll** ▲▼ – Pressez ces boutons pour changer la programmation dans le **menu**.

## 4. PREPARATION DU PORTATIF

Assurez vous de la présence des éléments suivants avant d'utiliser la radio:

- 2 portatifs;
- double chargeur de bureau;
- adaptateur secteur;
- 2 packs batterie, 800m A/h Ni-MH
- clip de ceinture
- manuel d'utilisation;

Si un élément listé ci-dessus venait à manquer, veuillez prévenir votre fournisseur.

### 4.1 Charge du pack batterie

La batterie fournie est de type 6V Ni-MH et doit être rechargée connectée à la radio. Cela prendra environ 12 -14 heures pour une charge complète.

Pour recharger le pack batterie:

1. Connectez la prise de l'adaptateur au secteur et insérez la fiche jack dans l'alvéole.
2. Placez votre portatif dans le chargeur de bureau.
3. Quand la charge est complète, retirez le portatif de l'alvéole et débranchez le chargeur du secteur.

**! Ne chargez pas les batteries de façon excessive! Lorsqu'elles sont chargées, le chargeur ne s'arrête pas automatiquement. N'oubliez jamais de retirer l'appareil dès que la batterie est bien chargée.**

**! Ne tentez jamais de recharger des piles alcalines ou d'autre nature. Assurez vous que lorsque vous chargez votre radio, celle-ci contient bien des batteries rechargeables! Il est très dangereux de charger des piles (par exemple alcaline ou manganèse). Les piles ou batteries non destinées à être rechargées peuvent couler, exploser ou brûler et causer des dégâts!**

**! L'utilisation de chargeurs non compatibles peut causer des dégâts à votre portatif, engendrer une explosion et des blessures corporelles.**

**! Ne jetez pas les batteries dans le feu et maintenez les dans un endroit éloigné de sources de chaleur cela pourrait engendrer une explosion et des blessures corporelles. Veuillez dans tous les cas respecter les procédures relatives au recyclage des batteries.**

**! Ne mélangez pas des accus neufs et anciens, de provenance douteuse ou inconnue.**

### 4.2 Effet mémoire des batteries rechargeables

Les batteries rechargeables Ni-MH (Nickel Métal Hydrate) peuvent être affectées de ce que l'on appelle "l'effet mémoire". Ce phénomène est associé à une forte réduction de l'autonomie batterie causée par des cycles de charges répétés alors que la batterie n'est pas totalement déchargée. Pour éviter ceci:

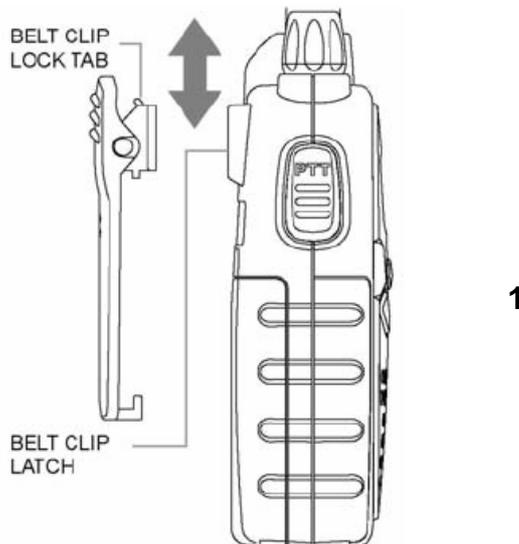
- Quand cela est possible, chargez les batteries seulement quand elles sont complètement déchargées (jusqu'à ce que le poste s'éteigne de lui-même).
- Ne retirez pas la batterie de son chargeur avant le temps préconisé.
- Déchargez et rechargez vos batteries complètement environ deux fois par mois. Dans tous les cas, pour éviter l'effet mémoire, la meilleure solution consiste à utiliser deux jeux de batteries: l'un en utilisation dans la radio, l'autre en remplacement.

L'effet mémoire peut être éliminé par la décharge et la recharge complète de la batterie 3 ou 4 fois de suite.

**!** *l'effet mémoire ne doit pas être confondu avec la perte d'autonomie due à l'âge de la batterie qui supporte environ 300-400 cycles de charge. Lorsque la batterie vieillie, il est bon de la remplacer.*

### 4.3 Pose et dépose des batteries

Le clip de ceinture est pratique pour porter la radio à la ceinture. Il faut le retirer pour toute manipulation des batteries. Pour cela, suivez les instructions suivantes sur la figure 1; pour le repositionner, présentez le clip dans les guides, et pousser le jusqu'à entendre un click de sécurité.



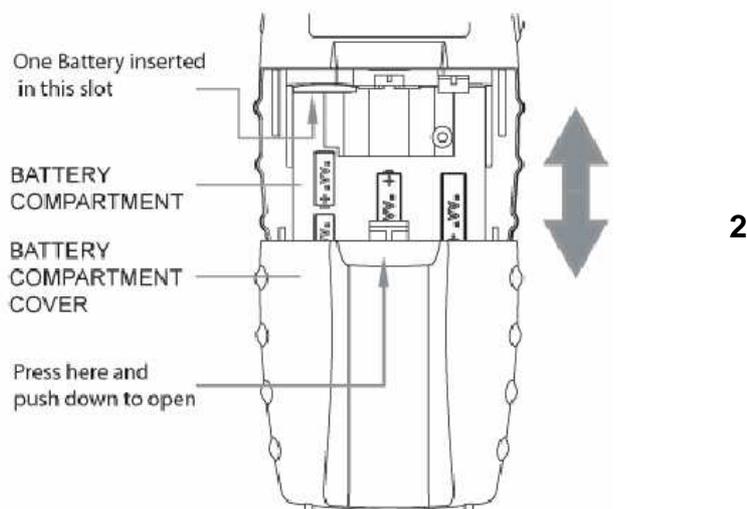
### 4.4 Installation et remplacement des batteries

#### 4.4.a Retrait des batteries

- 1) Retirez le clip de ceinture comme l'indique la figure 4.3;
- 2) Ouvrez le couvercle batterie comme l'indique la figure 2;
- 3) Retirez le pack batterie;
- 4) Remplacez le couvercle et le clip batterie.

#### 4.4.b Installation

- 1) Retirez le clip de ceinture comme l'indique la figure 4.3;
- 2) Insérez le pack dans le compartiment;
- 3) Remplacez le couvercle et le clip batterie.



## 5. UTILISATION

### 5.1 Mise en marche

Pour allumer votre portatif, tourner le bouton **VOLUME [10]** dans le sens horaire de façon à entendre un click significatif : L'afficheur s'éclaire et effectue son **auto test**. Par la suite, vous entendez 3 bips ou différentes notes. Pour éteindre la radio, tourner le bouton dans le sens inverse jusqu'à entendre un nouveau click. L'afficheur LCD s'éteint et 3 nouveaux bips sont entendus.

### 5.2 Volume

Tourner le bouton **VOLUME [10]** en position médiane puis ajustez le volume à votre convenance lorsque vous recevrez un signal. Si vous ne recevez aucun signal, utilisez le bouton **MON/SCAN [18]** décrit au par. 5.4.

### 5.3 Transmission et réception

Le bouton **PTT [11]** est situé sur le côté gauche de l'appareil. Pour passer en émission:

- 1) Assurez vous que personne ne soit en conversation;
- 2) maintenez enfoncé le bouton **PTT [11] : TX [2]** apparaît à l'écran.
- 3) Avant de commencer à parler, attendez une fraction de seconde puis parlez normalement, en direction du microphone, en maintenant l'appareil à environ 5 cm.
- 4) En fin de communication, relâchez le bouton **PTT [11]: TX [2]** disparaît de l'écran;
- 5) En mode réception (**PTT [11]** non enfoncé) vous recevrez automatiquement toute communication (**RX [8]** affiché).

☞ *Durant la transmission et la réception, essayez autant que possible, de maintenir l'antenne en position verticale et en évitant les obstacles vous séparant de l'autre interlocuteur.*

### 5.4 Bouton MON (écoute)

Le bouton d'écoute est utilisé temporairement pour court-circuiter le squelch, de façon à entendre les signaux de faible intensité qui seraient en dessous du seuil de déclenchement. Pour activer la fonction écoute (Monitor), de façon à écouter la totalité du trafic sur un canal défini, maintenez enfoncé le bouton **MON/SCAN [18]** durant 2 secondes. Pressez le bouton **MON/SCAN [18]** environ 2 secondes pour arrêter la fonction. Maintenez ce bouton **MON/SCAN[18]** enfoncé 2 secondes encore pour invalider la fonction.

### 5.5 Balayage de tous les canaux

Le **MIDLAND G7** peut détecter automatiquement un signal sur la bande PMR/LPD par un balayage rapide des canaux. Lorsqu' un signal est détecté, le scanning cesse sur un canal et vous pouvez émettre en pressant l'alternat **PTT[11]** . Si vous pressez le **PTT [11]** pendant le scanning, vous transmettez sur le canal de départ. Les boutons ▼▲ **[19]** vous permettent de changer la direction du balayage (du plus bas au plus haut ou l'inverse) et également pour sauter un canal inintéressant.

Pressez brièvement le bouton **MON/SCAN [18]** pour lancer le balayage.

Pressez à nouveau **MON/SCAN [18]** pour arrêter le balayage. Le portatif se positionnera sur le canal précédemment utilisé avant le balayage.

### 5.6 Afficheur rétro éclairé

Si un éclairage insuffisant vous pénalise pour lire correctement l'afficheur, pressez le bouton **MENU [17]** pour valider le rétro éclairage de l'afficheur durant 5 secondes environ.

☞ *L'éclairage consomme aussi l'énergie des batteries. Utilisez le avec modération.*

### 5.7 Blocage du clavier

Maintenez enfoncé **CALL/🔒 [12]** 5 secondes environ et 🔒 **[3]** l'afficheur s'éclaire en guise de confirmation. Seules les touches **PTT [11]** et **CALL/🔒 [12]** restent actives. Pour inhiber la fonction, maintenez à nouveau 5 secondes **CALL/🔒 [12]**.

## 5.8 Economiseur d'énergie

La fonction d'économie d'énergie vous permet la réduction de la consommation jusqu'à environ 50%; ce mode est actif automatiquement lorsque le poste ne reçoit aucun signal après 7 secondes. Quand le pack batterie est déchargé (l'icône  [5] apparaît à l'écran) ; les accus doivent alors être remplacés ou rechargés à condition qu'ils soient du type Ni-MH.

## 6. Bouton MENU

### 6.1 Sélection d'un canal

Pressez un fois le bouton **MENU**[17]. Le numéro du canal [4] clignote à l'écran.

Pressez les boutons  [19] pour monter ou descendre les canaux PMR puis les canaux LPD afin de sélectionner le canal de votre choix. Pressez le **PTT** [11] pour confirmer, ou attendez 5 secondes.

 Voir table des fréquences au chapitre 9.

### 6.2 Sélection des tons CTCSS

Le **MIDLAND G7** peut recevoir en deux modes distincts:

- mode ouvert:** dans ce cas vous entendrez toutes les communications sur le canal courant;
- mode CTCSS:** les tons CTCSS sont des codes vous permettant de recevoir uniquement les messages en provenance de radios disposant du même code. Sans cela, le haut parleur sera fermé jusqu'à ce que vous receviez le bon code CTCSS.

#### Pour activer 1 des 38 différents tons CTCSS en RX et TX

1. Allumez la radio.
2. Sélectionnez le canal désiré.
3. Pressez 2 fois **Menu** [17] pour afficher le canal avec le CTCSS [9] clignotant à droite ("of" par défaut).
4. Sélectionnez le ton CTCSS avec les touches  [19].
5. Confirmez en pressant le **PTT** [11] ou attendez 5 secondes.

#### Désactivation du ton CTCSS

Si vous voulez trafiquer sans ton CTCSS:

1. Pressez 2 fois le bouton **Menu** [17] de façon à avoir à l'écran le canal désiré accompagné du CTCSS clignotant sur la droite.
2. Sélectionnez "of" avec les boutons  [19].

### 6.3 Choix de la puissance Haute ou basse (en bande PMR)

Les batteries s'épuisent plus rapidement durant la transmission. Pour allonger l'autonomie, vous pouvez choisir la puissance basse lors de communications courte distance.

Procédure:

- 1) Pressez le bouton **MENU** [17] 3 fois et **Pr** s'affichera.
- 2) Sélectionnez **L**[7] avec les boutons  [19].
- 3) Pressez **PTT** [11] pour confirmer ou attendez 5 secondes.

Si vous transmettez sur une longue distance, répétez la procédure pour revenir en puissance haute. A la partie 2 sélectionnez **H**[7]. Avec des batteries bien chargées, la puissance haute est de 500 mW, la puissance basse à 10 mW.

 Un niveau de batterie faible réduit les performances de l'appareil en émission.

## 6.4 Fonction VOX

Le **MIDLAND G7** permet des communications mains libres par la fonction **VOX**. La sensibilité du **VOX** peut être ajustée en 2 différents niveaux. Vous pouvez utiliser le vox avec ou sans accessoires.

Pour activer le **VOX**, pressez le bouton **MENU[17]** 4 fois dans la bande PMR, **VOX[1]** apparaîtra à l'écran. Utilisez les boutons **▼▲ [19]** pour sélectionner:

- **oF**: Inhibé
- **1** : 1° niveau (sensibilité basse);
- **2** : 2° niveau (sensibilité haute);

Pressez le **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.

Pour inhiber la fonction **VOX** suivez les instructions ci-dessus et sélectionnez **:oF**.

## 6.5 Fonction vibreur (VibraCall)

Le **MIDLAND G7** est équipé de la fonction "Vibreur", qui permet une alerte silencieuse sur appel entrant.

Pour l'activer, suivez les indications :

1. En bande PMR, pressez le bouton **MENU [17]** 5 fois, pour afficher **🔔[6]**;
2. Utilisez les boutons **▼▲ [19]** pour inhiber ou valider la fonction (**on**: validé, **oF**:inhibé);
3. Pressez le **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.

- 📖 *A chaque fois que le MIDLAND G7 recevra un appel, il vibrera.*
- 📖 *Quand la fonction Vibracall es validée, la mélodie d'appel n'est pas entendue.*

## 6.6 ROGER BEEP (bip de fin de transmission)

A chaque fin de transmission (**PTT [11]** relâché), **MIDLAND G7** émet un bip audio indiquant au correspondant qu'il peut émettre à son tour. Cette fonction est inhibé par défaut. Pour l'activer:

- 1) Pressez six fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR pour afficher "**rb oF**";
- 2) Utilisez les boutons **▼▲ [19]** pour sélectionner "**on**" et "**rb on**" s'affiche;
- 3) Pour confirmer l'activation du roger beep, pressez le bouton **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.

## 6.7 Fonction d'appel CALL

**MIDLAND G7** peut envoyer 5 différentes tonalités d'appel. Pour envoyer ce signal, presser la touche **CALL/🔒 [12]**.

Pour sélectionner les tonalités d'appel:

1. Pressez le bouton **MENU [17]** 7 fois en bande PMR, pour afficher "**CA 1**".
2. En pressant **▼▲ [19]** vous entendrez 5 mélodies préprogrammées.
3. Confirmez en pressant le **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.

Maintenant, à chaque fois que le **MIDLAND G7** enverra un appel, il émettra la mélodie sélectionnée.

- 📖 *Si la fonction Vibreur est activée (voir par. 6.5), la mélodie ne sera pas entendue.*

## 6.8 FONCTION DOUBLE VEILLE

Cette fonction permet la surveillance de 2 canaux de votre choix. Procédure :

1. Sélectionnez un des 2 canaux que vous voulez écouter.
2. Pressez 9 fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR pour afficher '**TX oF RX**'.
3. Avec les boutons **UP/DOWN [19]**, sélectionnez le second canal désiré.
4. Pressez le bouton **PTT [11]** ou attendez 5 secondes pour valider.

Pour invalider la fonction, pressez le bouton **MON/SCAN [18]**.

## 6.9 Bip d'appui touches

Pour désactiver le bip d'appui touches, suivez la procédure :

1. Pressez 8 fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR, pour afficher "bP on".
2. Utilisez les boutons **▼▲ [19]** pour afficher "bP of".
3. Confirmez en pressant le **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.

A présent, vous n'entendrez plus de bip à chaque appui touche.

## 7. DEPANNAGE

Votre **MIDLAND G7** est conçu pour fournir des années d'utilisation avec des performances optimales. Si pour diverses raisons des problèmes apparaissent, veuillez vous reporter à ce chapitre avant de contacter votre fournisseur.

### 7.1 Remise à zéro (reset)

Si votre portatif présentait un dysfonctionnement, (symbole inapproprié à l'écran, blocage des fonctions, etc.), il se peut que cela ne soit pas une panne réelle, mais la cause d'un facteur extérieur. Par exemple, des signaux aléatoires (pics de tension) lors de la charge des batteries; Vous pouvez effectuer un Reset du portatif et revenir aux caractéristiques 'usine' de la façon suivante:

- 1) Eteignez le portatif
- 2) Retirez les batteries pendant 60 secondes environ (Par.4.4)

  Avant d'aller plus loin avec le Reset, nous vous recommandons de noter les programmations ou sélections que vous aviez entrées dans l'appareil ; celles ci seront perdues après le Reset.

## 8 SPECIFICATIONS TECHNIQUES

CANAUX.....	1~8 PMR, 1~69 LPD
Bande de fréquences .....	446.00625 ÷ 446.09375MHz (PMR)
.....	...433.075 - 434.775MHz (LPD)
Espacement des canaux.....	12.5 KHz (PMR); 25 KHz (LPD)
Alimentation.....	6+/- 10% Vcc
Température.....	de -20° à +55°C
Dimensions .....	58 (L)x 122 (H)x34 (P) mm
Poids (sans batteries).....	123gr
Cycles d'utilisation.....	TX 5%, RX 5%, stand-by 90%

### 8.1 Emetteur

Puissance RF.....	10 or 500 mW (programmable)
Modulation.....	FM
Atténuations.....	en vigueur avec les normes européennes

### 8.2 Récepteur

Sensibilité @ 12dB Sinad.....	0,35µV
Réjection du canal Adjacent.....	70dB
Sortie Audio .....	300mW @ 10% THD
Fréquences Intermédiaires.....	1 <sup>st</sup> :21,4 MHz ; 2 <sup>nd</sup> :450 KHz
Jack pour micro et charge externe.....	stéréo 2,5 mm
Jack pour haut parleur externe.....	mono 3.5 mm

Ces spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

## 9 TABLEAU DES FREQUENCES

CANALE	FREQUENZA RX/TX (MHZ)
P1	446.00625
P2	446.01875
P3	446.03125
P4	446.04375
P5	446.05625
P6	446.06875
P7	446.08125
P8	446.09375

TABELLA DELLE FREQUENZE

N° canale	Frequenza ( MHz)	N° canale	Frequenza (MHz)
1	433.0750	36	433.9500
2	433.1000	37	433.9750
3	433.1250	38	434.0000
4	433.1500	39	434.0250
5	433.1750	40	434.0500
6	433.2000	41	434.0750
7	433.2250	42	434.1000
8	433.2500	43	434.1250
9	433.2750	44	434.1500
10	433.3000	45	434.1750
11	433.3250	46	434.2000
12	433.3500	47	434.2250
13	433.3750	48	434.2500
14	433.4000	49	434.2750
15	433.4250	50	434.3000
16	433.4500	51	434.3250
17	433.4750	52	434.3500
18	433.5000	53	434.3750
19	433.5250	54	434.4000
20	433.5500	55	434.4250
21	433.5750	56	434.4500
22	433.6000	57	434.4750
23	433.6250	58	434.5000
24	433.6500	59	434.5250
25	433.6750	60	434.5500
26	433.7000	61	434.5750
27	433.7250	62	434.6000
28	433.7500	63	434.6250
29	433.7750	64	434.6500
30	433.8000	65	434.6750
31	433.8250	66	434.7000
32	433.8500	67	434.7250
33	433.8750	68	434.7500
34	433.9000	69	434.7750
35	433.9250		